

III Keseharian dan Tempat Tinggal

III-1 Mencari Rumah

1. Mendaftar untuk Perumahan Pemerintah Daerah

Pendaftaran umum perumahan pemerintah dilaksanakan sebanyak 3 kali setahun, yaitu bulan Mei, September dan Januari. Tiap kali pendaftaran dibuka, pamflet pendaftaran akan dibagikan di institusi pemerintahan, seperti balai kota, Plaza Informasi Prefektur Osaka, Pusat Administrasi Perumahan Wilayah Osaka dan kantor Gubernur terpisah. Melalui undian akan ditetapkan siapa yang berhak tinggal. Yang berkewarganegaraan asing pun dapat mendaftar, asal memenuhi syarat sebagai berikut:

- ① Ada keluarga yang ikut tinggal bersama atau akan ikut tinggal bersama.
- ② Pendaftar bekerja di wilayah Osaka atau berencana untuk bekerja di Osaka.
- ③ Mengalami kesulitan dalam hal perumahan.
- ④ Memenuhi persyaratan standar pendapatan.
- ⑤ Melaksanakan pendaftaran orang berkewarganegaraan asing (Gaikokujin Toroku).

Perusahaan perumahan Prefektur Osaka, Grup penerimaan lamaran untuk perumahan dan peninjauan
☎06-6203-5518 Senin-Jumat 9:00~17:45 (Tutup : Sabtu, Minggu, Hari libur nasional)

URL <http://www.osaka-kousha.or.jp>

2. Perumahan Pemerintah yang Lain

Perumahan Kotamadya	Perumahan yang disediakan oleh kota bagi keluarga yang pendapatannya di bawah standar tertentu.
Perumahan sewa umum khusus Prefektur Osaka	Perumahan sewa bagi yang berpendapatan menengah yang disediakan langsung oleh Prefektur Osaka. ☎06-6203-5518
Perumahan sewa perusahaan Prefektur Osaka	Perumahan sewa bagi yang berpendapatan menengah yang disediakan oleh Prefektur Osaka dan dikelola perusahaan. ☎06-6203-5518
Perumahan UR	Perumahan sewa bagi yang berpendapatan menengah yang dikelola oleh badan revitalisasi kota dan konstruksi. ☎06-6968-1717

3. Mencari Perumahan Sewa Swasta

Persyaratan mencari perumahan sewa swasta seperti sewa rumah, besar uang deposit, wilayah, luas rumah diperjelas dalam artikel ini. Anda juga dapat meminta bantuan dari perusahaan real estate (toko mengantar perumahan atau apartmen) di wilayah tersebut. Anda perlu menyebutkan persyaratan yang diinginkan, dan juga perlu mengetahui harga pasaran. Informasi ini bisa didapat melalui majalah informasi real estate. Iklan yang dimuat di majalah yang berbahasa asing seperti “Kansai Scene”, “Kansai Flea Market” juga dapat dijadikan bahan pertimbangan.



Bila sudah ditetapkan tempat yang akan disewa, “Chintai Keiyaku” (kontrak untuk sewa perumahan) akan dilangsungkan di kantor perusahaan real estate. Di kontrak sewa akan tercantum selain besar uang sewa (yachin), uang pengeluaran umum (kyoekihi), uang deposit (shikikin), juga hal yang telah ditentukan seperti, hal yang perlu diperhatikan saat pindah dari rumah tersebut, boleh –tidaknya memelihara binatang, dan lain-lain. Oleh sebab itu, tandatangani kontrak (bila setuju, tulis nama) bila sudah mengerti hal-hal tersebut. Agar tidak terjadi masalah, perhatikan juga tentang pemberitahuan waktu akan pindah rumah (pemberitahuan kepada perusahaan real estate), jumlah uang yang akan dipotong dari uang deposit dan perinciannya.

■ Biaya kontrakan

Uang Sewa (yachin)	Setiap bulannya, membayar terlebih dahulu untuk bulan sebelumnya. Untuk itu, pertama kali membayar 2 bulan tarif uang sewa.
Uang Pengeluaran umum (kanrihi) waktu sewa perumahan	Setiap bulan membayar, dan uang ini digunakan untuk perlengkapan pengurusan dan biaya pembersihan untuk bersama bagi orang yang tinggal.
Uang Deposit (shikikin)	Orang yang menyewa kontrakan pada waktu mengikat perjanjian, menyimpankan uangnya ke pemilik rumah. Di wilayah Kansai, penyimpan uangnya 1-3 kali lipat sewa rumah perbulan, uangnya digunakan untuk biaya perbaikan rumah dan lain-lain. Biasanya waktu akan pindah uangnya dipotong sebesar 30-50%.
Uang Imbalan (reikin)	Pada waktu mengikat perjanjian, memberikan uang imbalan kepada pemilik rumahnya. Pada waktu akan pindah rumah, tidak dikembalikan.
Uang Perantaraan (chukairyō)	Uang ini diberikan untuk agen real estate.